

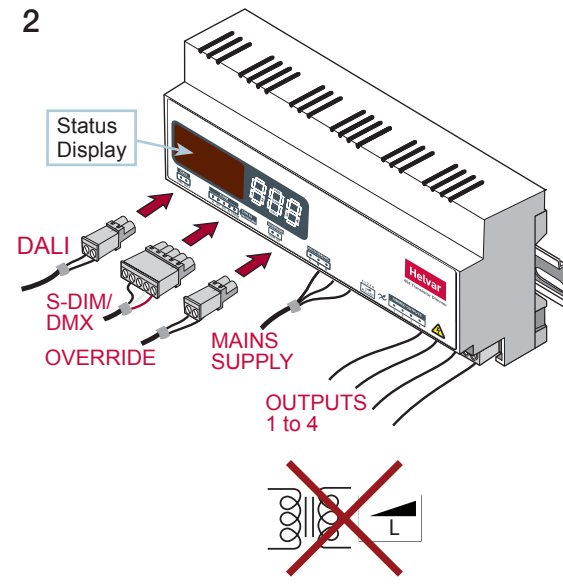
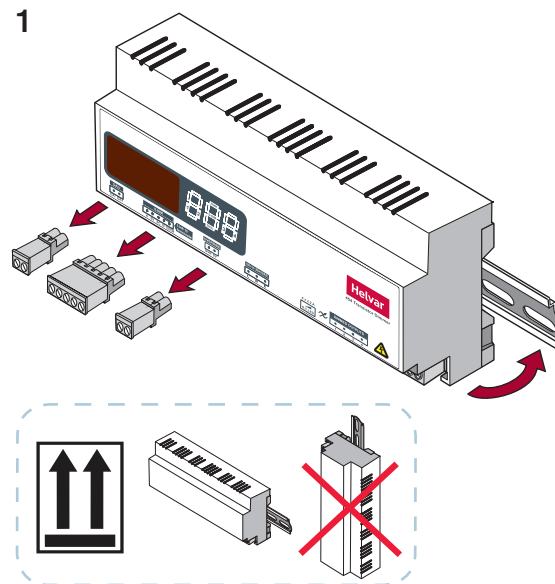
Helvar Digidim 454 Transistor Dimmer

4 x 500 W (4 x 2.2 A)

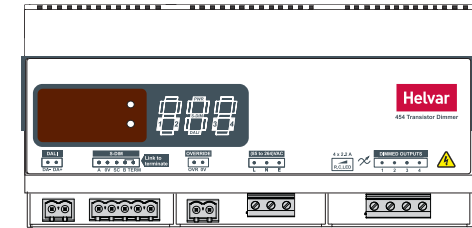
Installation Guide

Doc. 7860264, issue 04

Date: 02.06.2014



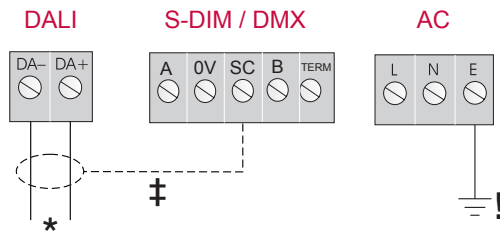
Helvar Digidim 454 Transistor Dimmer



Installation guide
 Installationsanleitung
 Asennusohje
 Guide d'installation
 Guida all'installazione
 Monteringsanvisning

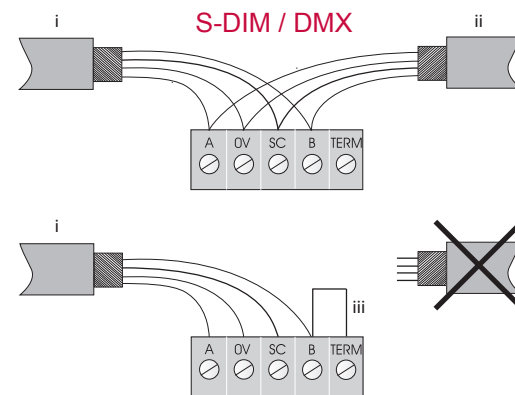
3a: DALI

- (EN) Do NOT connect DALI and S-DIM / DMX at the same time
- (DE) Verbinden Sie NIE DALI und S-DIM / DMX gleichzeitig
- (FI) Älä kytke DALI ja S-DIM / DMX ohjausta samanaikaisesti
- (FR) Ne pas connecter DALI et S-DIM / DMX au même moment
- (IT) Non collegare contemporaneamente le reti DALI e S-DIM / DMX
- (SE) Anslut EJ DALI och S-DIM / DMX kontroll samtidigt



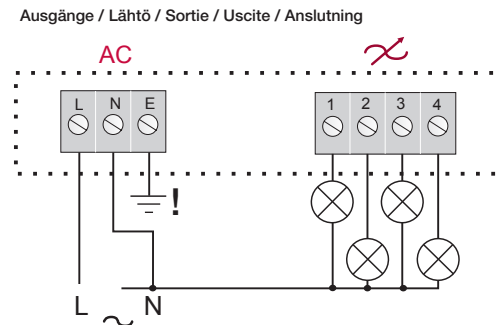
- (EN) ‡ DALI screen (if required)
 * DALI devices
 ! Functional earth connection used for DALI / S-DIM screens only
- (DE) ‡ DALI Schirm (wenn benötigt)
 * DALI Geräte
 ! Funktionserdenanschluss nur beim DALI/S-DIM Schirm
- (FI) ‡ DALI häiriösuoja (jos tarpeen)
 * DALI laitteet
 ! Maata käytetään ainoastaan ohjaukkaapelin häiriösuojaimiseen
- (FR) ‡ Ecran DALI (Si nécessaire)
 * Interface DALI
 ! Connection de terre uniquement pour blindages DALI/S-DIM
- (IT) ‡ Schermatura DALI (se richiesta)
 * Ai dispositivi DALI
 ! Connessione di terra, utilizzare solo per schermi DALI / S-DIM
- (SE) ‡ DALI skärm (vid behov)
 * DALI enheter
 ! Jordanslutningen skall endast användas för DALI / S-DIM

3b: S-DIM / DMX



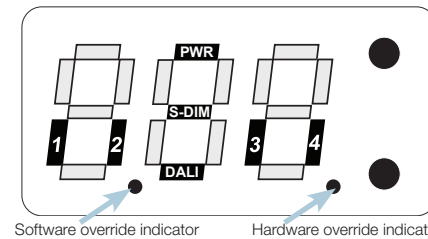
- (EN) i S-DIM / DMX Data Cable (from previous device)
 ii S-DIM / DMX Data Cable (to next device)
 iii Link for Termination (if unit is at end of S-DIM cable line)
Note: Keep unscreened wire lengths to a minimum
- (DE) i S-DIM / DMX Datenleitung (vom vorherigen Gerät)
 ii S-DIM / DMX Datenleitung (zum nächsten Gerät)
 iii Verbindung als Abschlusswiderstand (wenn das Gerät als letztes in der S-DIM Linie installiert ist)
Anmerkung: Ungeschirmte Leitungen sollten so kurz wie möglich sein
- (FI) i S-DIM / DMX kaapeli edelliseltä laitteelta
 ii S-DIM / DMX kaapeli seuraavalle laitteelle
 iii Kytke linkki päättääksesi kaapelin (ketjun viimeinen laite)
Huomio: Pidä häiriösuojamaton kaapeli lyhyenä
- (FR) i Câble de données S-DIM / DMX (De l'élément précédent sur le système)
 ii Câble de données S-DIM / DMX (Vers l'élément suivant)
 iii Lien pour terminaison S-DIM / DMX (si l'unité est en fin de câblage)
Note: Réduire au maximum les longueurs des câbles non-blindés
- (IT) i S-DIM / DMX Data Cable (dal dispositivo precedente)
 ii S-DIM / DMX Data Cable (al dispositivo successivo)
 iii Link di terminazione (se il dispositivo è alla fine della linea S-DIM/DMX)
Nota: Sguainare i fili il meno possibile
- (SE) i S-DIM / DMX kabel ansluten i serie till enhet
 ii S-DIM / DMX kabel ansluten i serie från enhet
 iii Bygel för slutmotstånd vid behov.
Not: Håll oskärmad kabel kort

3c: OUTPUTS



- (EN) !: Functional earth connection used for DALI / S-DIM screens only
- (DE) !: Funktionserdenanschluss nur beim DALI/S-DIM Schirm
- (FI) !: Maata käytetään ainoastaan ohjaukkaapelin häiriösuojaimiseen
- (FR) !: Connection de terre uniquement pour blindages DALI/S-DIM
- (IT) !: Connessione di terra, utilizzare solo per schermi DALI / S-DIM
- (SE) !: Jordanslutningen skall endast användas för DALI / S-DIM

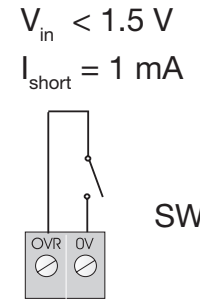
3e: STATUS DISPLAY



- (EN) PWR lit to indicate power on
 S-DIM/DMX indicator flashes during S-DIM / DMX activity
 DALI indicator is lit for DALI power and blinks off for DALI activity
 1-4 LEDs are lit to indicate outputs 1 to 4 being on
- (DE) PWR ist EIN: zeigt an, dass Spannung anliegt
 S-DIM/DMX blinkt bei S-DIM / DMX Aktivität
 DALI ist EIN wenn DALI anliegt und blinkt bei DALI Aktivität
 1-4 LEDs an, um anzuzeigen, dass die Ausgänge 1-4 an sind

3d: OVERRIDE

- (EN) Input for override
 Note: Maximum cable length = 50 m
 SW = Close switch to cause level override
- (DE) Leitung für „level override“, wenn benötigt
 Anmerkung: Max. Leitungslänge = 50 m
 SW = Schalter für „level override“
- (FI) Ohitustilan liitin
 Kaapelin maksimi pituus on 50 m
 Sulkemalla kytkein SW ohitustilaa aktivoituu
- (FR) Câble pour marche forcée, si nécessaire
 Note: Longueur maxi du câble = 50 m
 SW = Commutateur pour marche forcée
- (IT) Filo per override, se necessario
 Nota: Lunghezza max = 50 m
 SW = Pulsante normalmente aperto
- (SE) Anslutning för override
 Not: max 50 m kabel
 Slutten SW = override aktiverad



STATUS DISPLAY

Anzeige / Tilanäyttö / Ecran Indicateur d'Etat / Stato Display / Status skärm

- (FI) PWR osoitin välkkyy kun S-DIM / DMX on aktiivinen
 S-DIM/DMX osoitin palaa kun DALI on jännitteellinen ja välkkyy kun aktiivinen
 DALI 1-4 osoittavat lähtöjen tilan
- (FR) PWR allumé : tension présente
 S-DIM/DMX s'allume lors de la mise en route et clignote en fonction de l'activité
 DALI s'allume lors de la mise en route et clignote en fonction de l'activité
 1-4 allumées pour indiquer que les sorties de 1 à 4 sont actives
- (IT) PWR segnala la presenza di alimentazione al prodotto
 S-DIM/DMX è acceso e lampeggia per segnalare comunicazione sulla rete
 DALI è acceso e lampeggia per segnalare comunicazione sulla rete
 1-4 indicano lo stato "ON" delle uscite 1-4
- (SE) PWR indikerar aktiv spänning
 S-DIM/DMX Blinkar = aktivitet
 DALI Blinkar = aktivitet
 1-4 Lysdiodsindikeringar för aktiv status 1-4

